



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 09.01.1998
KOM(97) 747 slutlig

96/0205 (CNS)

Ändrat förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG)

om komplettering beträffande animalieproduktion av förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel

(framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget)

MOTIVERING

Vid sitt sammanträde den 14 maj 1997 lämnade Europaparlamentet sitt yttrande över det kommissionsförslag som återfinns i dokumentet KOM(96) 366 slutlig.

Det föreliggande ändrade förslaget tar i beaktande de av Europaparlamentet antagna ändringar som kommissionen kan acceptera antingen som sådana eller i princip (ändringarna 5, 6, 8, 9, 10, 11, 16, 19, 21, 22, 26, 27, 30, 34, 47, 48, 49, 55, 56, 60, 62, 64, 66, 67, 69, 71, 72, 74, 82, 88, 93, 94, 97, 99, 101, 104, 124 och 125 samt delar av ändringarna 2, 3, 7, 24, 28, 39, 42, 43, 44, 45, 50, 52, 53, 58, 59, 63, 68, 76, 81, 83, 84, 86, 87, 89, 91 och 92). Vad gäller de ändringar som bara delvis godkändes, behandlas i det föreliggande förslaget endast relevanta delar.

Kommissionen godkände i synnerhet sådana ändringar som syftar till ett allmänt förbud mot användningen av gentekniskt modifierade organismer och produkter som framställts av sådana inom produktionen och bearbetningen av ekologiska produkter. Ett sådant förbud ligger i linje med de synpunkter i denna fråga som kommissionen erhöll från flertalet medlemsstater och från de direkt berörda yrkessammanslutningarna. Förbudet har införts genom punkterna 6, 13.2 b, 13.2 c, 15.3 b, 15.3 c, 16 och 18 i föreliggande förslag.

Ändringarna 97 och 99 har endast godkänts av kommissionen i den mån de bringar de nuvarande bestämmelserna i bilaga VI i överensstämmelse med det allmänna förbud som föreskrivs i artiklarna i förordningen. Punkt 30 i förslaget ligger i linje med detta åtagande.

Ändrat förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG)

om komplettering beträffande animalieproduktion av förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel

KOM(96) 366 slutlig av den 26 juli 1996

Som svar på Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets förordning (EG) om komplettering beträffande animalieproduktion av förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel¹, och i enlighet med artikel 189a.2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, har kommissionen beslutat att ändra nämnda förslag på följande sätt:

1. Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"Efterfrågan på ekologiskt odlade jordbruksprodukter ökar, liksom konsumenternas intresse för sådana produkter. Detta märks såväl om man mäter försäljningsvolymen av enskilda varor som om man ser till konsumenternas önskan om ett så brett utbud som möjligt av kvalitetsprodukter, vars goda miljöegenskaper garanteras genom redovisningen av de produktionsmetoder som används."

2. Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"För att undvika att vattnet förorenas av kväveföreningar skall ekologiska jordbruk med djuruppfödning förfoga över lämpliga utrymmen för lagring samt planer för spridning av gödsel och gödselvatten från djuren, i syfte att garantera att miljön inte försämras."

¹ EGT nr L 198, 22.7.1991, s. 36.

- [REDACTED]
3. Följande nya stycke i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall läggas till efter det sjätte stycket i ingressen:

"Djuruppfödning i det fria enligt reglerna för ekologiskt jordbruk är en verksamhet som särskilt lämpar sig för att bevara och bruka mark som övergivits."

4. Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"Man bör främja största möjliga biologiska mångfald, och vid valet av ras bör djurens förmåga att anpassa sig till de lokala miljöförhållandena beaktas."

5. Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"Djuren skall utfodras med gräs, foder och foderprodukter som producerats i enlighet med reglerna för ekologiskt jordbruk."

6. Följande nya stycke i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall läggas till efter det åttonde stycket i ingressen:

"Gentekniskt modifierade organismer (GMO) och produkter som framställs av sådana är inte förenliga med ekologiska produktionsprinciper. För att upprätthålla konsumenternas förtroende för ekologisk produktion får gentekniskt modifierade organismer, delar av sådana eller produkter som framställts av sådana inte användas i produkter med ekologisk märkning."

7. Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"Mot bakgrund av att det för närvarande kan vara svårt för djurproducenter att få tag på foder till ekologiskt uppfödda djur bör tillfälliga tillstånd beviljas för användning av ett begränsat antal enkla och sammansatta foder av konventionell typ i små kvantiteter."

- [REDACTED]
8. Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"För att tillgodose djurens grundläggande näringsbehov kan det vidare vara nödvändigt att använda vissa foderkomplement. Det bör specificeras vilka typer av vitaminer, mineraler och organiska ämnen som får användas samt vilka villkor som skall gälla för deras användning."

9. Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"Arbetet för djurens hälsa skall huvudsakligen omfatta förebyggande åtgärder, såsom att man väljer de lämpligaste djurraserna och stammarna och sådana raser som har en naturlig motståndskraft mot sjukdomar, att man använder mångsidigt foder av hög kvalitet och att djuren lever i en lämplig miljö, särskilt vad gäller djurtäthet, djurstallar och uppfödningmetoder. Man bör särskilt beakta åtgärder för att eliminera eller minimera risken för överföring av olika smittämnen till djuren. Då man på klinisk väg konstaterat sjukdom bör dock det botemedel användas som förväntas ge det bästa resultatet."

10. Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"Bruket av våld mot djur (vilket måste skiljas från ingrepp som är knutna till speciella produktionssätt), liksom användning av vissa ämnen för att få djuren att växa snabbare eller för att ändra deras fortplantningscykler, strider mot principerna för ekologiskt jordbruk och bidrar sannolikt till att påverka djurens allmäntillstånd och hälsa, liksom deras beteende."

- [REDACTED]
11. Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, skall ersättas med följande:

"Alla aktörer som saluför produkter från ekologiskt uppfödda djur skall bli föremål för regelbundna och enhetliga kontroller vad beträffar metoder och förfaranden. Vid sådana kontroller skall hänsyn tas till de särskilda produktionsvillkor som gäller för djuren i fråga. Uppgifter om djurens ankomst till jordbruksföretaget och om deras avfärd därifrån, liksom om de behandlingar som utförts, skall noteras i ett register som finns tillgängligt på jordbruksföretaget."

12. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:

"2. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:

Genom avvikelse från artikel 1.1 b, och i sådana fall där tillämpningsföreskrifter för produktionen av vissa djurarter inte fastställs i bilaga I till förordning (EEG) nr 2092/91, skall bestämmelserna om märkning i artikel 5 och bestämmelserna om kontroller i artiklarna 8 och 9 i nämnda förordning tillämpas i avvaktan på införande av nämnda tillämpningsföreskrifter avseende produktion."

13. Följande nya punkter skall läggas till efter artikel 1.2:

"2a Inledningen till artikel 2 skall ersättas med följande:

"Med avseende på denna förordning skall en produkt anses vara försedd med uppgifter som hänvisar till ekologiska produktionsmetoder då produkten eller dess ingredienser genom märkning, reklam eller i handelsdokument beskrivs med de uttryck eller motsvarande förkortningar som är brukliga i respektive medlemsstat för att inge en köpare föreställningen att produkten eller dess ingredienser har framställts i enlighet med de produktionsregler som fastställs i artikel 6 och i synnerhet de därefter angivna kraven, såvida inte dessa krav ej tillämpas på jordbruksprodukter i livsmedel eller uppenbarligen saknar varje samband med den produktionsmetod som använts."

2b Följande definitioner skall läggas till i slutet av artikel 4:

11) Animalieproduktion: all animalieproduktion på land eller i vatten (sött, salt eller bräckt) av husdjur eller domesticerade djur, utom jakt- och fiskeprodukter.

12) Gentekniskt modifierade organismer (GMO): alla organismer som omfattas av definitionen i artikel 2 i rådets direktiv 90/220/EEG av den 23 april 1990 om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i miljön².

2c I artikel 5.3 skall följande punkt läggas till efter g:

h) Produkten innehåller inte gentekniskt modifierade organismer och/eller produkter som framställts av sådana."

² EGT nr L 117, 8.5.1990, s. 15.

14. Artikel 1.3 skall ersättas med följande:

"Artikel 5.5 b skall ersättas med följande:

- b) Vad beträffar produktion av jordbruksgrödor: då en omställningsperiod på minst 12 månader före skörd har gått till ända."

15. Följande nya punkter skall läggas till efter artikel 1.3:

"3a Artikel 5.5 d skall ersättas med följande:

- d) att produkten endast innehåller en vegetabilisk ingrediens som framställts av odlade växter.

3b I artikel 5.5 skall följande punkt läggas till efter e:

- f) Produkten innehåller inte gentekniskt modifierade organismer och/eller produkter som framställts av sådana.

3c I artikel 5.5a skall följande punkt läggas till efter h:

- i) Produkten innehåller inte gentekniskt modifierade organismer och/eller produkter som framställts av sådana."

16. Följande nya punkt skall läggas till efter artikel 1.4:

"4a Följande punkt skall läggas till efter artikel 6.1 c:

- d) Gentekniskt modifierade organismer och produkter som framställts av sådana får inte användas."

17. Artikel 1.5 skall ersättas med följande:

"I artikel 7.1 a skall orden "eller för rengöring och desinfektion av utrymmen och utrustning för djur" läggas till efter inledningsfrasen "De används för att bekämpa angrepp på eller sjukdomar hos växter".

[REDACTED]

I den andra strecksatsen skall orden "grödan eller de produkter som framställs av grödan" ersättas med "grödan, de produkter som framställs av grödan eller djur och animaliska produkter."

18. Artikel 1.6 skall ersättas med följande:

"Följande punkt skall införas efter artikel 7.1a:

1b Vad gäller djurfoder får ytterligare produkter föras in i förteckningen över djurfoder som inte är produkter i enlighet med bestämmelserna för ekologiskt jordbruk och i förteckningen över kompletterande foder i bilaga II om följande villkor är uppfyllda:

a) Vad beträffar konventionellt djurfoder måste detta vara nödvändig för att ge djuren ett balanserat näringsintag, och det måste inom gemenskapen råda brist på motsvarande foder som uppfyller de i artikel 6 angivna kraven.

b) Vad beträffar foderkomplement skall produkterna

- vara nödvändiga för djurens särskilda näringsbehov
- vara av naturligt ursprung eller, om så inte är fallet, vara framställda på konstgjord väg men identiska med naturliga produkter,
- ha producerats utan användning av gentekniskt modifierade organismer."

19. Följande nya punkt skall läggas till efter artikel 1.6:

"6a Följande punkt skall läggas till efter artikel 9.11:

12. Vad gäller animalieproduktion skall medlemsstaterna, för att säkerställa att animaliska produkter skall kunna spåras genom de olika handelsleden, och utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i bilaga III, säkerställa att kontrollerna omfattar samtliga de stadier av produktion, slakt, styckning, bearbetning och avsättning via detaljhandeln som föregår försäljningen till konsumenten. Varje medlemsstat skall informera övriga medlemsstater och kommissionen om de åtgärder som vidtagits och om uppföljningen av dessa åtgärder. Samtidigt skall den rapport om kontroll som avses i artikel 15 överlämnas till övriga medlemsstater och till kommissionen."

20. Följande nya punkt skall läggas till efter artikel 1.7a:

"7b. Följande nya artikel skall läggas till efter artikel 15:

Artikel 15a

De nödvändiga anslagen för att genomföra de åtgärder som föreskrivs i denna förordning, särskilt de som skall genomföras i syfte att uppfylla målen i artiklarna 9 och 11 och i de tekniska bilagorna, skall avsättas varje år inom ramen för budgetförfarandet."

21. Artikel 1.8 skall ersättas med följande:

"Bilagorna I, II, III och VI skall ändras i enlighet med bifogade bilaga"

22. Artikel 2 första stycket skall ersättas med följande:

"Denna förordning träder i kraft 12 månader, och avsnitt II punkt 6 i bilaga I 36 månader, efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*."

[REDACTED]

23. Punkt 2 i bilagan, som inför kapitel "II – Djur och animaliska produkter", skall ändras på följande sätt avseende avsnitt 1, Allmänna principer:

23.1 Följande strecksats skall införas före första strecksatsen:

"Avsnitt 1–6 av denna del II i bilaga I omfattar följande arter: nötkreatur (inbegripet arter av släktena *Bubalus* och *Bison*), svin, får, getter, domesticerade hovdjur och fjäderfä."

23.2 Den andra strecksatsen skall ersättas med följande:

"För att animaliska produkter som är avsedda som livsmedel eller som skall användas till djurfoder skall få betecknas som "ekologiskt framställda" skall de djur de kommer från ha fötts upp på grödor och/eller animaliska produkter som framställts i enlighet med principerna för ekologiskt jordbruk. De skall födas upp i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga och helst med utnyttjande av det foder som framställs på jordbruksföretaget."

23.3 Den tredje strecksatsen skall ersättas med följande:

"Metoderna för animalieproduktion skall garantera att en balans upprätthålls mellan olika produktionssätt inom jordbruket genom att markens behov av organiska ämnen och näringsämnen säkerställs. De kan därför bidra till att skapa och bevara det ömsesidiga beroendet mellan jord och växter, växter och djur samt djur och jord.

Genom att man använder sig av förnybara naturresurser (gödsel och gödselvatten från djur, grönsaker och fodergrödor) gör systemen med växtodling i kombination med djuruppfödning, liksom systemen med djurbete, att markens bördighet bevaras och förbättras på lång sikt och därmed att ett hållbart jordbruk utvecklas."

23.4 Den femte strecksatsen skall ersättas med följande:

"Vid valet av djurraser och stammar skall hänsyn tas till produktionens krav, och särskilt djurens förmåga att anpassa sig till lokala förhållanden, deras livskraft och deras motståndskraft mot sjukdomar. Inhemska raser och stammar skall här ges företräde framför övriga."

23.5 Den sjätte strecksatsen skall ersättas med följande:

"Djurens livsmiljö skall ge dem tillgång till tillräckligt mycket frisk luft och rimlig rörelsefrihet, allt efter varje arts särskilda behov. Djurstallar skall ha god ventilation, vara utformade så att tillräckligt med dagsljus kommer in, och i övrigt erbjuda djuren en lämplig livsmiljö, alltefter de olika arternas skilda krav. Det är särskilt viktigt att djurstallarna har erforderlig utrustning och lämpligt strö. Särskilda bestämmelser om djurtäthet skall utformas för varje art."

23.6 Den sjunde strecksatsen skall ersättas med följande:

"Dessa olika principer för val av raser och foder samt för utformningen av djurens levnadsvillkor bör minska problemen med ohälsa hos djur, så att dessa problem kan bemästras i huvudsak genom förebyggande åtgärder. Om ett djur trots detta blir sjukt, och om det är nödvändigt, kan allopatisk behandling ges under övervakning av veterinär."

23.7 Den åttonde strecksatsen skall ersättas med följande:

"Ekologisk djuruppfödning är en ytberoende verksamhet. Utom i de fall då undantag beviljats skall djuren ges möjlighet att röra på sig eller att vistas utomhus, och antalet djur per ytenhet skall begränsas på ett sätt som säkerställer att animalie- och växtproduktionen på jordbruksföretaget kan integreras, och att alla typer av föroreningar, särskilt av jord och yt- eller grundvatten, förhindras. Antalet djur skall stå i nära relation till den area som kan gödslas med naturgödsel och andra typer av organiska gödningsmedel, så att negativa miljöeffekter undviks. Den totala djurtätheten på jordbruksföretaget får inte överstiga två djurenheter (DE) per hektar utnyttjad jordbruksareal. Om andra organiska gödningsämnen sprids, skall den totala djurtätheten minskas, så att den samlade kvävetillförseln från gödsel under ett år inte överstiger motsvarande 170 kg per hektar utnyttjad jordbruksareal, såsom föreskrivs i direktiv 91/676/EEG om nitrater.

De koefficienter som skall användas vid omvandling av olika djurkategorier till djurenheter anges i bilaga VII. Om dessa värden för djurtäthet (eller för mängden spritt kväve) överskrids, får ett undantag beviljas av den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna, på villkor att lantbrukaren kan uppvisa en plan för spridning av gödsel i vilken man utnyttjar områden på andra lokala eller regionala jordbruksföretag med vilka ett regelbundet samarbete bedrivs. Sådana områden skall bli föremål för formella åtaganden av de berörda lantbrukarna, och det är förbjudet att sprida gödsel eller gödselvatten från andra källor på dem. Om det finns en risk för betydande föroreningar får den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna, i syfte att skydda miljön föreskriva att den maximala djurtätheten skall vara lägre än 2 djurenheter per hektar utnyttjad jordbruksmark."

23.8 Den tionde strecksatsen skall ersättas med följande:

"Vid ekologisk djuruppfödning skall reproduktionen i princip ske genom naturlig betäckning. Artificiell insemination är dock tillåten, medan överföring av embryon är förbjuden. Det är inte tillåtet att använda hormoner för att styra ägglossningen, utom i de fall då enskilda djur behandlas av en veterinär.

Som ett undantag från det som sagts ovan, och efter det att den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna informerats, är det tillåtet att synkronisera brunstperioderna hos mjölkfår och mjölkgetter med hjälp av steroidpreparat som inte injiceras. Sådana behandlingar skall ske med tanke på baggarnas och hangetternas hälsa och de skall äga rum under den normala fortplantningsperioden för rasen i fråga och endast i samband med obligatorisk behandling i enlighet med tillämplig lagstiftning."

23.9 Den elfte strecksatsen skall ersättas med följande:

"Ingrepp såsom att trä gummiband över svansarna på får, svanskupering, tandutdragning, kastrering, hornavsågning, näbbkupering och vingklippning av bidrottningar, får inte ske på ett systematiskt sätt inom ekologiskt jordbruk. Vissa av dessa ingrepp får dock godkännas av den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna då ingreppen sker av säkerhetsskäl eller om de syftar till att förbättra djurens hälsa, hygien och välbefinnande. Ingreppen skall utföras av kvalificerad personal så djuren inte drabbas av onödigt lidande.

Kastrering är tillåten för att bibehålla standarden på produkter och traditionella produktionssätt (gödsvin, oxar, kapuner etc.)."

23.10 Den tolfte strecksatsen skall ersättas med följande:

"Djurtransporter skall, i enlighet med gällande bestämmelser, genomföras på ett sådant sätt att djuren inte stressas i onödan samt göras så snabbt som möjligt. Lastning och lossning skall utföras på ett skonsamt sätt, och användningen av allopatiska lugnande medel under färden är förbjuden. Nationella bestämmelser och gemenskapsbestämmelser skall alltid iakttas."

23.11 Den trettonde strecksatsen skall ersättas med följande:

"Under den tid som omedelbart föregår slakten och under själva slakten skall djuren behandlas på ett sådant sätt att de utsätts för minsta möjliga stress. Djuren skall märkas och behandlas avskilda från andra, konventionellt uppfödda djur. Man skall se till att det finns garantier för att slaktkroppar och animaliska produkter som genomgått slakt, styckning och bearbetning kan spåras."


24. Punkt 2 i bilagan, som inför kapitel "II – Djur och animaliska produkter", skall ändras på följande sätt avseende avsnitt 2, Djurens ursprung:

24.1 Det andra stycket skall ersättas med följande:

"För att komplettera den naturliga tillväxten och förnya en djurbesättning får nya djur motsvarande 10 % av de vuxna nötkreaturen och hästdjuren och 20 % av de vuxna fåren och getterna föras in från konventionella anläggningar varje år i form av honor som ännu inte nått vuxen ålder (och som inte fått ungar)."

24.2 Det fjärde stycket skall ersättas med följande:

"Som ett undantag får konventionellt uppfödda djur föras in i ekologiska anläggningar då en hjord eller flock först skapas och då ekologiskt uppfödda djur inte finns att tillgå i tillräckligt antal samt under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:

- 
- värphöns för äggproduktion får inte vara äldre än arton veckor gamla,
 - kycklingar för produktion av fjäderfäkött skall vara mindre än tre dagar gamla då de lämnar den anläggning där de producerades,
 - **kalvar skall** vara mindre än fyra veckor gamla,
 - bufflar skall vara mindre än tolv veckor gamla,
 - lamm och killingar skall vara mindre än fyra veckor gamla,
 - griskultingar skall födas upp ekologiskt från det att de är avvänjda och de får inte väga mer än 20 kg."

24.3 Det sjunde stycket skall ersättas med följande:

"Vad gäller de djur som tagits från konventionella lantbruk skall man särskilt beakta bestämmelserna om djurhälsa. Den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna har befogenhet att vidta särskilda åtgärder, såsom screening-tester, vilka kan variera efter lokala förhållanden och efter vilka karantänsperioder som tillämpas."

24.4 Det åttonde stycket skall utgå.

[REDACTED]

26. Punkt 2 i bilagan, som inför kapitel "II – Djur och animaliska produkter", skall ändras på följande sätt avseende avsnitt 4, Utfodring:

26.1 Den första strecksatsen tredje stycket skall ersättas med följande:

"Sådant foder är avsett att säkra produktionens kvalitet snarare än maximal tillväxt hos djuren, samtidigt som det täcker djurens näringsbehov vid olika utvecklingsstadier. Som ett undantag från detta får traditionella uppfödningmetoder användas under förutsättning att man när som helst under uppfödningprocessen kan byta metod."

26.2 Den första strecksatsen fjärde stycket skall ersättas med följande:

"Som ett undantag får de myndigheter eller organ som ansvarar för kontrollerna, under en övergångsperiod som löper ut fem år efter antagandet av denna förordning, godkänna att en begränsad mängd konventionellt foder används om lantbrukaren inte kan få tag på ekologiskt framställt foder. Den maximala andelen konventionellt foder per dag som får användas är 10 % för idisslare och 20 % för icke-idisslare. Siffrorna avser mängden konventionellt foder, uttryckt i torrsvikt, i förhållande till den mängd foder som odlas på lantbruket."

[REDACTED]

26.6 Den tredje strecksatsen andra stycket skall ersättas med följande:

"Godkända konserveringsmedel för ensilage omfattar havssalt, grovt bergsalt, så kallade ekologiska konserveringsmedel som jäst, mjölksyrebakterier, ättiksyrebakterier, myrsyrebakterier och **propionsyrebakterier** eller syror, enzymer, vassle, socker, betmassa, mjöl av spannmål och melass."

26.7 Den fjärde strecksatsen skall utgå.

27. Punkt 2 i bilagan, som inför kapitel "II – Djur och animaliska produkter", skall ändras på följande sätt avseende avsnitt 5, Förebyggande hälsovård och veterinärvård:

27.1 Det första och andra stycket skall ersättas med följande:

"Förebyggandet av sjukdomar i ekologisk animalieproduktion grundar sig på följande principer: djuruppfödning som ger god resistens mot sjukdomar och förebygger infektioner, användning av kvalitetsfoder, stärkande av immunförsvaret genom att djuren får röra sig fritt eller sätts på grönbeta."

27.2 Det fjärde stycket skall ersättas med följande:

"Behandling med växtextrakt och växtessenser, spårämnen och de produkter som räknas upp i del D i bilaga II, ljusterapi och tillförsel av homeopatiska produkter (vegetabiliska, animaliska eller oorganiska) skall godkännas utan inskränkningar."

27.3 Det tionde och elfte stycket skall utgå.

27.4 Det tolfte stycket skall ersättas med följande:

"Vad gäller animalisk produktion i stort gäller, att om ett djur eller en grupp av djur under loppet av ett produktionsår får mer än två sådana behandlingar med allopatiska medel (förutom vaccineringsprogram och behandlingar mot parasiter) som är begränsade till två gånger per år (utom vad gäller de obligatoriska utrotningsprogram som upprättas av medlemsstaterna) eller som är begränsade till en gång under djurens hela livstid, om djuren lever kortare tid än ett år, får de animaliska produkter som erhålls inte säljas som ekologiska produkter under året i fråga. I slutet av den omställningsperiod som fastställs i avsnitt 3 kan dock de djur som genomgått behandling återigen anses vara ekologiskt uppfödda, under förutsättning att den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna ger sitt samtycke."

28. Punkt 2 i bilagan, som inför kapitel "II – Djur och animaliska produkter", skall ändras på följande sätt avseende avsnitt 6, Byggnader för uppfödning och utomhusvistelse samt anläggningar för förvaring av avloppsvatten från djuruppfödning och ensilage:

28.1 Det fjortonde stycket skall ersättas med följande:

"Det är inte tillåtet med lamellgolv som går från vägg till vägg eller heltäckande lamellgolv. De byggnader som används till djurhållning skall vara så beskaffade att varje djur har en ren, torr och tillräckligt stor viloplats. Allmänt gäller att djurtätheten i byggnaderna bestäms av djurens art, ras, ålder och storlek. Djurtätheten skall också styras av djurens skilda beteendemönster, vilket framför allt beror på gruppens storlek och djurens kön. Vid optimal djurtäthet tas hänsyn till djurens välbefinnande genom att de får tillräckligt med utrymme för att sova, äta, och röra sig."

28.2 Det sextonde stycket skall ersättas med följande:

"Om gödsvin hålls i svinhus bör minimiutrymmet för vila vara minst 50 % större än vad som föreskrivs i artikel 3 i rådets direktiv 91/630/EEG om fastställande av lägsta djurskyddskrav vid svinhållning⁵. Djuren skall dessutom ha tillgång till en övertäckt yta av motsvarande storlek att röra sig fritt på. Heltäckande lamellgolv och utrymmen där djuren hålls bundna är förbjudna. Utrymmena skall ha rikligt med torrt strö, god naturlig ventilation, rikligt med naturligt ljus samt ligga i anslutning till ytor utomhus där djuren kan göra sina behov, böka och röra sig fritt."

28.3 Det sjuttonde stycket skall ersättas med följande:

"Vid alla tider på dygnet då vädret så tillåter skall fjäderfå ha tillgång till en gräsbevuxen inhägnad och ett tillräckligt antal skyddade rännor för vatten och foder."

28.4 Det tjugoförsta stycket tredje strecksatsen skall ersättas med följande:

"Den maximala djurtätheten får inte överstiga 2 500 hönor per hektar tillgänglig yta, dvs. en höna per 4 m²."

29. I punkt 2 i bilagan, som inför kapitel "II – Djur och animaliska produkter", skall två nya avsnitt 7 och 8 läggas till efter avsnitt 6 och ha följande lydelse:

"7. Särskilda bestämmelser om biodling

7.1 Allmänna principer

Det är förbjudet att döda bin på vaxkakorna vid skörd av biodlingsprodukter.

⁵ EGT nr L 340, 11.12.1991, s. 33.

[REDACTED]

Ingrepp såsom svanskupering, tandutdragning, kastrering, hornavsågning, näbbkupering och vingklippning av bidrottningar får inte ske på ett systematiskt sätt. Vissa av dessa ingrepp får dock godkännas av den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna då ingreppen sker av säkerhetsskäl eller om de syftar till att förbättra djurens hälsa och välbefinnande. Ingreppen skall utföras av kvalificerad personal så djuren inte drabbas av onödigt lidande.

7.2 Djurens ursprung

Bikupor skall grundas genom bildning av avläggare till befintliga kolonier eller genom förvärv av bisvärmar eller bikupor från biodlare som följer bestämmelserna för ekologisk biodling. Som ett undantag från detta får bisvärmar utan kupa förvärfas från konventionella biodlingar under en övergångsperiod som går ut den 31 december 2000, med iakttagande av en särskild omställningsperiod.

7.3 Omställningsperioder

Biodlingsprodukter får endast säljas som ekologiska produkter om de allmänna villkoren avseende utfodring, skötsel och bikupor har uppfyllts under minst ett år. Det material som kuporna är tillverkade av skall vara i enlighet med vad som föreskrivs i denna bilaga. Om bisvärmar utan kupa förvärfas från konventionella biodlingar är omställningsperioden likaså ett år.

7.4 Foder

Bikupor får endast placeras i områden där den odlade eller vildväxande vegetationen motsvarar reglerna för ekologisk produktion, i enlighet med artikel 6 och bilaga I.

[REDACTED]

Medlemsstaterna skall ange vilka regioner och områden där ekologisk biodling kan bedrivas. Den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna skall av medlemsstaterna förse med en karta i lämplig skala som anger var bikuporna är utplacerade, i enlighet med bilaga III.2.1 i förordning (EEG) nr 2092/91. Om inga sådana områden finns angivna, skall biodlaren till den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna inkomma med en förklaring och en garanti, helst på grundval av en tillförlitlig analys, att de områden som är tillgängliga för hans bisamhällen uppfyller ovan nämnda krav.

Utfodring av bisamhällen är tillåten om bina på grund av ogynnsamma väderleksförhållanden annars inte kan bygga upp ett tillräckligt stort näringsförråd inför vintern. Utfodring skall utföras mellan den sista honungsskörden på året och samhällets viloperiod. Utfodring skall normalt sett göras med ekologisk honung, men sockersirap får användas förutsatt att den tillverkats av ekologiskt framställda råvaror. Som ett undantag får sockersirap och honung från konventionella biodlingar användas till och med den 31 december 2000.

7.5 Förebyggande av sjukdomar och veterinärbehandling

Allopatisk behandling skall utföras under veterinärs ansvar, och det medel som används skall tydligt anges, liksom behandlingsperiodens längd och den rekommenderade tidsperiod inom vilken produkterna bör konsumeras. Denna information skall föras in i registret på anläggningen och meddelas kontrollorganet. De djur som behandlats skall märkas på ett tydligt sätt. Stora djur skall märkas individuellt, fjäderfä och andra mindre djur skall märkas individuellt eller i partier, och beträffande bin skall varje samhälle märkas.

[REDACTED]

Vad gäller biodling skall bisamhällets hälsa bevaras genom att man reducerar de faktorer som kan orsaka sjukdom. I detta syfte skall följande åtgärder vidtas: härdiga raser som är anpassade till lokala förhållanden skall väljas, bidrottningar skall bytas ut med jämna mellanrum, utrustningen skall regelbundet rengöras och desinficeras, kontaminerat material skall förstöras, bivaxet skall bytas ut regelbundet, det skall finnas tillräckligt mycket pollen och honung i bikuporna.

I de fall som det är nödvändigt att använda sig av syntetiskt framställda produkter för att utrota vissa överförbara sjukdomar som i annat fall sannolikt kommer att slå ut samhällen, skall behandlingen ges så lång tid före eller efter de perioder då drottningen lägger ägg eller honung skördas som möjligt. Om behandlingen ges under en sådan period skall de samhällen som behandlas placeras i isolerade bikupor. Efter behandlingen tillämpas en omställningsperiod på ett år för dessa bikupor.

7.6 Bikupor och utrustning

Bikuporna skall vara tillverkade av naturliga material som inte medför någon risk för förorening av miljön eller biodlingsprodukterna. De skyddsprodukter som används skall uppfylla samma villkor.

Ramar och skattlådor för skörd får endast skyddas, i synnerhet från skadegörare, med de produkter som förtecknas i del B i bilaga II. Det är förbjudet att använda syntetiskt framställda kemiska produkter.

[REDACTED]

Bivax till nya ramar skall komma från produktionsenheter där man följer bestämmelserna för ekologisk biodling. Som ett undantag till detta, och särskilt vad gäller ny utrustning, får användning av konventionellt bivax godkännas av den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna, förutsatt att ekologiskt bivax inte finns att tillgå på marknaden (vilket är att beteckna som extrema omständigheter).

8. Bestämmelser beträffande andra djurarter

Produktionsnormer som skall utvecklas."

30. Punkt 3 i bilagan, som ersätter del C ("Övriga produkter") i bilaga II, skall ändras på följande sätt:

30.1 I avsnitt C.1, Fröer och spannmål, skall första och andra styckena ersättas med följande:

"Torkad lusern, hö och halm från spannmålsväxter.

Ärtväxter såsom vicker (*Ervum ervilia*) (hel, i form av mjöl, eller som pressade foderkakor): lupiner, sojabönor, ärter, kikärtor (*Cicer arietinum*), vial (*Lathyrus sativus*), bondbönor (*Vicia faba*)"

30.2 I avsnitt C.2 Förädlade vegetabiliska produkter skall punkterna 3 och 4 ersättas med följande:

"betmassa samt fruktkött från johannesbröd, oliver och citrusfrukter;

biprodukter från maltindustrin och bryggerinäringen"

30.3 I avsnitt C.4 Diverse skall följande punkt läggas till efter punkt 2 (Nektar, för jordbruket):

Melass, endast som bindemedel i sammansatt foder;

[REDACTED]

Andra typer av foder som godkänts av medlemsstatens behöriga myndighet under en övergångsperiod som går ut den ... [5 år från det att förordningen träder i kraft]."

31. I punkt 4 i bilagan, som infogar del D i avsnitt D.2 ("Diverse") i bilaga II, skall tredje till sjunde strecksatserna ersättas med följande:

- "- Leror
- Alger
- Jäst
- Skal från vattenlevande djur och inre skelett från bläckfiskar
- Fiskolja och fiskleverolja
- Autolysat, hydrolysat eller proteolysat av fisk, blötdjur eller kräftdjur som erhållits genom enzymatisk nedbrytning, i löslig eller icke löslig form (enbart för att förse unga djur med de vitaminer, mineraler och proteiner de behöver), växtproteinextrakt.
- Essentiella aminosyror för fjäderfä och unga djur som godkänts av den myndighet eller det organ som ansvarar för kontrollerna.
- Syntetiskt framställda vitaminer som är identiska med naturliga vitaminer för icke idisslare.
- Kolinklorid
- Andra typer av foderkomplement som godkänts av medlemsstatens behöriga myndighet under en övergångsperiod som löper ut den [5 år från det att förordningen träder i kraft]."

32. Punkt 5 i bilagan, som infogar del E i bilaga II, skall ändras på följande sätt:

32.1 Rubriken i avsnitt E.1 skall ersättas med följande:

"Produkter som används i djurstallar och tillbyggnader".

[REDACTED]

32.2 Följande produkter skall läggas till i förteckningen i avsnitt E.1:

- väteperoxid och syresatt vatten;
- rengöringsprodukter för spenar (i mjölkkningsutrymmen);
- andra produkter som godkänts av medlemsstatens behöriga myndighet under en övergångsperiod som löper ut den ... [5 år från det att förordningen träder i kraft]."

32.3 Följande produkter skall läggas till i förteckningen i avsnitt E.2:

- blekningsmedel
- natriumhydroxid eller kaliumhydroxid
- fosforsyra
- formaldehyd
- andra produkter som godkänts av medlemsstatens behöriga myndighet under en övergångsperiod som löper ut den ... [5 år från det att förordningen träder i kraft]."

33. Följande punkt 8a skall läggas till i bilagan efter punkt 8:

"8a. Bilaga VI skall ändras på följande sätt:

- 1) Avsnitt A.4. Beredningar av mikroorganismer skall ersättas med följande:

"Beredningar av mikroorganismer: alla beredningar av mikroorganismer som normalt används vid beredning av livsmedel, med undantag av gentekniskt modifierade organismer i den betydelse som anges i artikel 2.2 i direktiv 90/220/EEG".

- [REDACTED]
- 2) I avsnitt B skall bestämmelserna rörande beredningar av mikroorganismer och enzymer ersättas med följande:

"Beredningar av mikroorganismer och enzymer: alla beredningar av mikroorganismer och enzymer som normalt används vid beredning av livsmedel, med undantag av gentekniskt modifierade organismer i den betydelse som anges i artikel 2.2 i direktiv 90/220/EEG samt enzymer som framställts ur sådana organismer."

ISSN 1024-4506

KOM(97) 747 slutlig

DOKUMENT

SV

03 10 01

Katalognummer : CB-CO-97-760-SV-C

ISBN 92-78-25105-4

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg